

Tegnap a fővárosban

Megkezdte munkálatait a Nagy Nemzetgyűlés ülősszaka

Csütörtök délelőtt a Nagy Nemzetgyűlés Palotájában megkezdte a Nagy Nemzetgyűlés negyedik törvényhozó ciklusa ötödik rendes ülősszakának munkálatait.

A képviselők hatalmas tapsal fogadták a párt és az állam vezetőit.

A terem jobb oldalán lévő páholyban helyet foglaltak a következő elvtársak: Gheorghe Gheorghiu-Dej, Ion Gheorghe Maurer, Gheorghe Apostol, Emil Bodnăras, Petre Borilă, Nicolae Ceaușescu, Chivu Stoica, Alexandru Drăghici, Alexandru Moghioros, Alexandru Birlădeanu, Dumitru Coliu, Leonte Răutu, Leontin Sălăjan, Mihai Dălea, Gheorghe Gaston Marin, Gogu Rădulescu, Constantin Tăzu.

A baloldalon lévő páholyban helyet foglaltak a következő elvtársak: Avram Bunaciu, az Allamtanács alelnöke, Grigore Geamănu, az Allamtanács titkára, az Allamtanács tagjai.

Az ülősszakon jelen vannak központi intézmények, társadalmi szervezetek vezetői, bucaresti vállalatok elöljáró dolgozói, tudományos és kulturális dolgozók, román újságírók és külföldi sajtótudósítók.

Az ülősszak megnyitását részt vettek a Román Népköztársaságban akkreditált diplomaciális képviselők vezetői.

Stefan Voitec elvtárs, a Nagy Nemzetgyűlés elölke megnyitotta az ülősszakot.

A képviselők egy percnyi csenddel adózták Maria Rosetti képviselő, a Román NK Allamtanácsa tagja emlékének.

Ezután a Nagy Nemzetgyűlés egyhangulag jóváhagyta a következő napirendet:

— A Hunyad tartományi Hátszeg választókerületi és az Arges

tartományi Simburesti választókerületi nagynemzetgyűlési képviselők megválasztásának igazolása.

— Beszámoló az 1963. évi állami terv teljesítéséről és az 1964. évi állami tervről.

— Az 1964. évi állami költségvetés jóváhagyására vonatkozó törvénytervezet.

— Törvénytervezet a Román Népköztársaság Allamtanácsa által 1962. december 30. és 1963. december 26. között kiadott törvényerejű rendeletek ratifikálására.

— Az Allamtanács egyik tagjának megválasztása.

Az első napirendi ponttal kapcsolatban, az igazoló bizottság-nak Demostene Botez képviselő, a bizottság elölke által előterjesztett jelentés alapján a Nagy Nemzetgyűlés egyhangulag igazolta Miron Belea elvtársnak, a Hunyad tartományi Hátszeg választókerületi és Gheorghe M. Costache elvtársnak, az Arges tartományi Simburesti választókerületi képviselőjévé való megválasztását.

A jelenlévők tapsa közepette szólásra emelkedő Ion Gheorghe Maurer elvtárs, a Minisztertanács elölke beszámolót terjesztett elő az 1963. évi állami terv teljesítéséről és az 1964. évi állami tervről.

A továbbiakban Aurel Vijoli elvtárs, pénzügyminiszter a kormány megbízásából jelentést terjesztett elő az 1964. évi állami költségvetés tervezetéről.

Ezzel véget ért az ülősszak első napjának munkálatai.

Délután a Nagy Nemzetgyűlés gazdasági-pénzügyi bizottságának tagjai ülőst tartottak, hogy folytassák munkájukat és összeállítsák jelentésüket.

Az ülősszak munkálatai pénteken folytatódnak.

(Agerpres)

Beszámoló az 1963. évi állami terv teljesítéséről és az 1964. évi állami tervről

Előterjesztette Ion Gheorghe Maurer elvtárs

ELVTÁRSÁK!

A most záruló év eredményes tevékenységének mérlegét az ország gazdasági erejének további fejlődése, a szocialista építés kiterjesztésének útján elért szakadatlan haladás tükrözi. A kimagasló sikerek a Román Munkáspárt következetes iparipolitikájának, népgazdaságunk tervszerű vezetésének köszönhetők.

Akár csak az elmúlt években, megelégedéssel állapítjuk meg, hogy teljesítettük és teljesítjük az 1963. évi állami tervet. Számos munkaközösség határidő előtt teljesítette feladatait, a köztársasági érdekelt vállalatok közül pedig több mint 100 tizenegy hónap

alatt teljesítette évi termelési tervét.

Jellemző a román ipar lendülete és egyben a Román Munkáspárt III. kongresszusa irányelvei megvalósításának záloga az, hogy az ipari termelés az 1960–1963 közötti időszakban évente átlag mintegy 15 százalékkal növekedett az előirányzott 13 százalékkal szemben, valamint az, hogy a növekedés az ipar alapágáiban a legjelentősebb. Így a gépgyártásban négy év alatt 18,5 százalékos volt az átlagos fejlődési ütem, a kohászati iparban 16,5 százalék, a villanyenergia-iparban csaknem 19 százalék, a vegyiparban több mint 24 százalék, az építőanyag iparban csaknem 14 százalék.

ban csaknem 200 terméket ölel fel, növekedett azoknak az országoknak a száma, amelyek román vegyipari termékeket importálnak.

A tartalékok magasfokú hasznosítása rendkívül jó eredményekre vezet a felfedező iparban is, amelyben csak az idén 14 új egységet helyeztek üzembe a komplex profilu kombinátok keretében. A farostlemezek gyártása 1962-höz viszonyítva körülbelül megháromszorozódott, puha fajták alkalmazásával pedig több mint 50 százalékkal növekedett a préseltlemez termelés, s ehhez hozzájárult a faanyag magasfokú hasznosítása is. E megvalósítások gazdasági jelentőségét tükrözi, hogy az 1963. évi falezemelés annyi fenyődeszkát helyettesített, amennyit csaknem 1 millió köbméter faanyag lett volna szükséges.

Javult az idén a textilipari termékek minősége és kivitelezése is, amennyiben széles körben bevezették az új technológiát a befejező munkákat végző részlegekben és fokozódott a műszaki és a műrost részaránya, a lábbeli iparban pedig kiterjesztették a modern munkamódszerek alkalmazását. Fontos megvalósítások vannak az élelmiszeriparban is, amely jobb minőségű termékeket bocsát nagy választékban a fogyasztók rendelkezésére. A hatéves terv első 4 évében csaknem 60 százalékkal növekedett a közfogyasztási cikkek termelése, s így jobb feltételek között elégeithetők a lakosság igényei.

A műszaki haladás előmozdításának és a termelészervezés javításának köszönhetően 1963-ban 1959-hez viszonyítva körülbelül 37 százalékkal emelkedett az iparban a munka termelékenység. A munkatermelékenység emelését célzó 1963. évi átfogó akciók keretében számos műszaki-szervezési intézkedést hoztak a vállalatok és a minisztériumok, s ezek alkalmazása pozitív eredményekre vezetett főként a széniparban, a villanyenergiaiparban, a kohászati, a vegyiparban, a gépgyártó iparban, a könnyűiparban stb.

A munkások, technikusok, mérnökök és tisztviselők munkaközösségének a nyersanyag-, anyag-, üzemanyag- és energiaforrások fokozott hatékonysága felhasználásában, a munkatermelékenység növelésében elért sikerei a termelési költségének rendszeres csökkentésében tükröződnek. A köztársaság iparban az átlagos fejlődési üteme 22,5 százalék volt és több mint 24 százalék a hatéves terv éveiben. Amint már rámutattunk, jelentősen bővült a vegyipari cikkek választéka, új iparágak jelentek meg, amelyen például a műszaki és műrostipar, a gumi- és a mosószerek, a szintetikus gyógyszerek és a szerves festőanyagok ipara. A vegyiparnak a Román Munkáspárt III. kongresszusán kijelölt arányokban való fejlődését tükrözi a vegyipari cikkek exportjának szüntelen növekedése is. A hatéves terv első négy évében 3,4-szeresen növekedett a vegyipari termékek exportjának volumene: ugyanakkor bővült az exportált termékek nomenklaturája, amely 1963-

tonna hengereltárut takarítottak meg. Ez a mennyiség több, mint amennyi az egész vagon-, teherautó-, traktor-, vegyi és kohászati felszerelés és golyócsapágy-gyártás 1964-re tervezett szükséglete.

ELVTÁRSÁK!

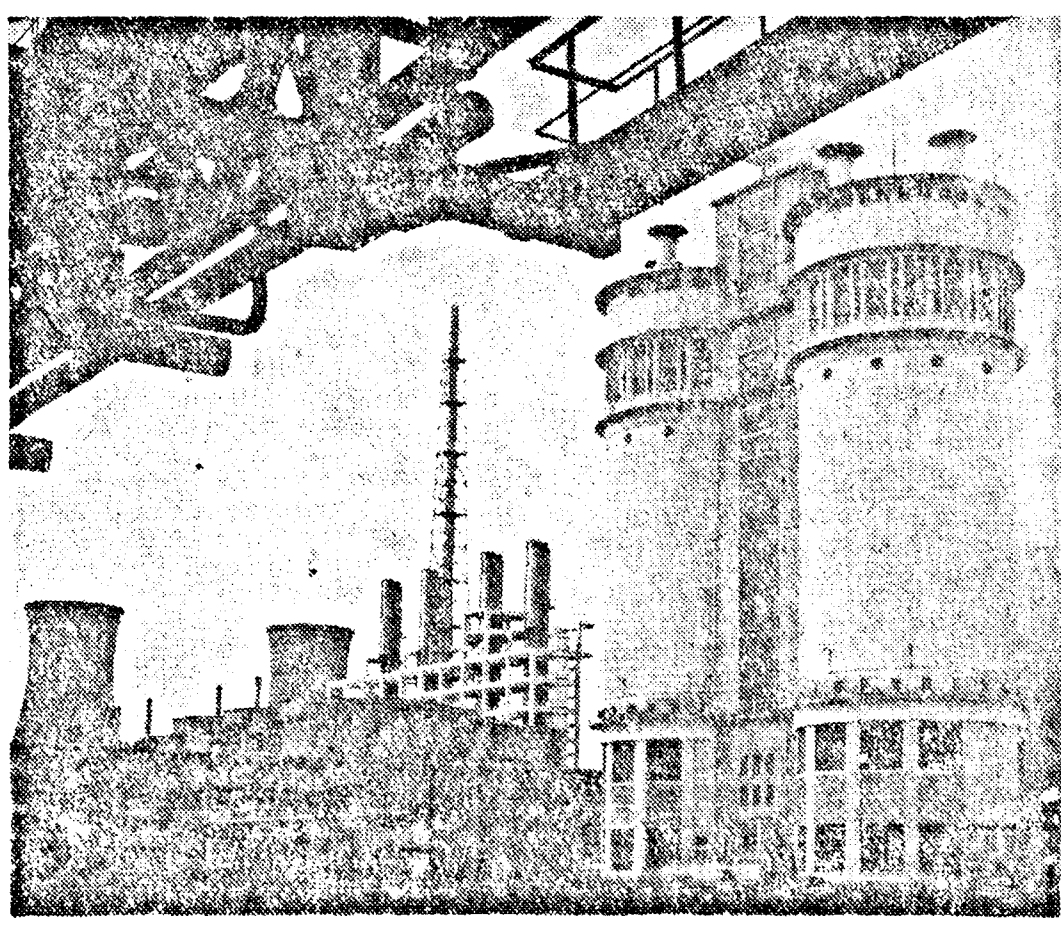
A párt- és államvezetőség különleges figyelmet fordít a mezőgazdasági termelés növelésére, ami a szocialista ipar fellendülésének feltételei között rendkívül fontos tényezője az egész gazdaság fejlődésének.

Mezőgazdaságunk annak a komplex programnak az alapján fejlődik, amelyet Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs, a Nagy Nemzetgyűlés 1962 áprilisi rendkívüli ülősszakán ismertett. A mezőgazdaság egyre magasabb színvonalra emelését célzó program keretében irányzkedések történtek, amelyek a traktor- és mezőgazdasági gépgyártás, a műtrágyagyártás növekedéséhez vezettek, vízelcsapolási és talajjavítási munkákat hajtottak végre a Duna árterületén, növelték a termékek anyagi értékét. Az intézkedések alkalmazásának eredményeként a mezőgazdasági termelés minden ága szakadatlanul fejlődik. A megvalósítások jelentőségét fokozza az a tény, hogy a mezőgazdaság szocialista átalakításának teljében érték el őket, olyan időszakban, amikor az ország sok vidékén kedvezőtlenek voltak az éghajlati viszonyok. Ez még jobb kidomborítja a kollektivisták és

(Folytatása a 2-ik oldalon)

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs fogadta a Szovjetunió nagykövetét

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs, az RMP KB első titkára, az Allamtanács elölke 1963 december 26-án kihallgatáson fogadta I. K. Zsegalint, a Szovjetunió bucaresti rendkívüli és meghatalmazott nagykövetét és baráti megbeszélést folytatott vele.



Kéchedi László párttaghoz illő szorgalommal teljesíti a Butorgyár 1-es számú előkészítő részlegén a reá bizót feladatokat. Ugyanílyen lelkiismeretességgel jellemzi Micula Aureli is. Mindketten arra törekednek, hogy becsülettel elvégezzék a rámkészítés sok-sok szakutadást, pontosságot igénylő munkáját.

Sikerek az évi terv teljesítésében

Megtorpanás nélkül, újabb teljesítmények felé

Örvendős hír érkezett a minap szerkesztőségünkbe az Aradeanca vállalatról. E tájékoztatás arról értesített bennünket, hogy az üzem munkaközösségének egész évi öntudatos, áldozatkész tevékenysége itt is kiemelkedő teljesítményekre vezetett, határidő előtt teljesült az összerterelési terv, majd néhány napra rá, pontosabban december 20-án, valóra vált az árutermelési előirányzat is.

Miként városunk többi élenjáró vállalatában, úgy itt is tovább folyik, megtorpanás nélkül, a serény ténykedés. Hiszen az Aradeanca vállalat dolgozói elhatározták, hogy a tervben előirányzott termékmennyiségen felül, számos gyermekjátékot készítenek különféle választékokban, kiscsinylek örömeire. Hiszen ilyenkor, a téli ünnepek alkalmával igen kelendők ezek az árucikkek és ok arra törekednek, hogy minél több gyermeket örvendeztessenek meg kedves, tetszetsző gyártnyaikkal. Az előzetes számítások alapján előruhátjuk, hogy esztendő végéig 23.000 különféle babát állítanak elő, ugyanakkor mintegy 5.000 darab változatos műanyag játékszer készül el a vállalatnál tervben felül.

Az évi terv teljesítése során derekas munkát végzett mind a fémfeldolgozó részleg, mind pedig a játékbabákat előállító üzemosztály munkaközössége. Akadtak azonban olyan dolgozók is, akik még e szorgalmas munkaközösségben is kiemeltek. Ezek közé sorolhatjuk Cosnita Ecaterina, Russ Mariát és Hosszu Józsefet.

Szépen fejlődnek a csipős paprika pa'ánták

Az újmándi kollektív gazdaság konyhakerti brigádjának tagjai már sokszor dicserétek azért, hogy szorgalmas munkájukkal szép eredményeket értek el a különböző zöldség- és főzelékek termesztésében, hozzájárulva ezáltal a gazdaság jóléteinek növeléséhez. A konyhakerti brigád tagjai ebben az évben is az előirányzott 999.000 lej helyett több, mint 1.040.000 lej bevételhez juttattak gazdaságukat. Most, ezekben a napokban, amikor már hű fedi a tájat, és csipős hideg szél remegtet a fák jégcsapos ágait, a zimándyfalusi kollektív gazdaság konyhakerti brigádjának tagjai hozzájárultak a jövő évi feladatok megvalósításához: 20 négyzetméteren vetették el a csipőspaprika magját, amely már ki is kelt és szépen fejlődik. A kertészeti brigád tagjai hamarosan hozzájárulnak a dupla melegagyk készítéséhez, hogy minél hamarabb palántái alkalmassá legyenek az áttelelésre, meg legyen a helyük.

A zökkenésmentes vasúti közlekedés szolgálatában

Ha a vasútvonal hálóját országunk vértessékké karbantartásból, műszaki ellenőrzéséből derekas feladatok álltak, a CFR kúrtósi vagonellenőrző műhelyének lelkiismeretes dolgozói, akiknek sorában olyan kiváló szakembereket találunk, mint Siciovan Teodor, Sava Nicolae, Cazan Aurel, Dimb Petru, Zellner József és Negretlen zökkenésmentes, ütemes, másodpercnyi pontossággal lebonyolódó vasúti közlekedést, vonatforgalmat december hónap második dékjában kiemel-

kedő teljesítményt értek el munkájukban. Sikertől nem csupán valóra váltaniok, hanem 3 százalékkal túl is származniok a vagonellenőrzési munkálatokkal kapcsolatos összerterelési tervelőirányzatokat. E dicsegetremelő teljesítményt még értékelőbbé teszi az, hogy az év elejétől eltelt időszakban a vállalatnál a munka termelékenysége nem kevesebb, mint 6 százalékkal emelkedett.

Az ipar és a mezőgazdaság fejlődése 1963-ban

Tovább növekedett 1963-ban az acél és a szinesfém termelése. Megkezdtek működésüket a vajdahunyadi új hengereművek, előrehaladt a galaci lemezhegermő csarnokainak építése; a szerelési munka a jövő év elején kezdődik meg. Fokozott ütemben épül a slatinai alumínium-üzem, amely hozzájárul majd a gazdaság fémalapjának bővítéséhez.

A párt által a műszaki színvonal szüntelen növelésére, a gépek és a berendezések minőségének javítására, teljesítményük fokozására kijelölt vonalon 1963-ban megkezdődött a kiváló tulajdonságú, 140 lóerős motorral ellátott új típusú teherautó és a 65 lóerős traktor sorozatgyártása. Szépen fejlődik a Diesel villanymozdonyok termelése és leszállították a tízedik 4500 tonna vízkiszorítású tengérgörő teherhajót, megkezdődött számos rendkívül bonyolult gép és felszerelés sorozatgyártása és elkészült a 6000 méteres mélyfúráshoz való berendezés prototípusa, amelynek működési jellegzetességei világviszonylatban a legjobb hasonló berendezések szintjén vannak. Ilyen termékek létrehozása döntő módon hozzájárul az ország gazdasági ágak korszerű technikával való ellátásához és így meghatározza a termelési minőségének javítását, a munkatermelékenység növekedését és az önköltség csökkentését a gazdaságban. A gépgyártás dolgozói gyümölcsöző munkájának eredményeként a lényeges iparág termelése 1963-ban túlszárnyalta a hatéves tervben 1964-re előirányzott szintet.

Már a gazdasági tervszerűsítés első éveitől pártunk, mint ismeretes, rendkívüli figyelmet szentelt a vegyiparnak, figyelembe véve a vegyészeti sokoldalú kihatást a korszerű gazdaságra. Az erőfeszítések főként egy erős kőolajvegyészeti ipar létrehozására irányultak, amelynek biztosítása kell a mezőgazdaság átlagos kémizálását és a műanyagok termelését, kiszélesítve az iparnak és a közfogyasztási javak termelésének szükséges nyersanyag-alapot és a közfogyasztási javak termelését.

A vegyipar fejlesztésének programja, amelynek megvalósítására a hatéves terv ipari beruházásai

összvolumenének egyötödét fordítottuk, lendületesen bontakozik ki. Megkezdtek a termelési vagy építőfelében vannak vegyipari üzemek és kombinátok, amelyek színvonalukat tekintve világviszonylatban a legfejlettebb technikát testesítik meg. Felépült a roznovi, fogarasi és a nádodrai műtrágyakombinát, a következő két évben pedig megkezdik a termelést a craiovi, a marosvásárhelyi és a Turnu Măgurelei kombinát. A földgáz komplex kémizálása érdekében előrelépett van a craiovi vegyipari kombinát, a kőolajipari szénhidrátok kémizálási szolgálja a már felépült onesti kombinát és lendületesen épül a ploiesti nagy kőolajvegyészeti kombinát, amely számos rendkívül jelentős új műanyag termelésére lesz profilizálva. A hatéves terv éveiben ezenkívül működésbe helyezték a savineszt műszaki és műrost-üzemet, a borzesti nagy vegyi üzem, újabb üzemeket és üzemostályokat a gyógyszer- és festékgyártó területén, a iasi műanyagfeldolgozó üzemét és a modern Danubiana gumiabroncsgyártó. A cellulóz-ipar keretében gyors ütemben épül a brailai komplexum, amelyben a jövő év folyamán megkezdik a termelést a műrost- és a kőorszevelgyárt, valamint desi és a calarasi cellulóz- és papirkombinát.

A párt következetes politikájának, a vegyiparnak erőteljes fejlesztését célzó nagy erőfeszítéseknek gyümölcsei kifejezésre jutnak abban, hogy az utóbbi 13 évben ennek az iparágak évi átlagos fejlődési üteme 22,5 százalék volt és több mint 24 százalék a hatéves terv éveiben. Amint már rámutattunk, jelentősen bővült a vegyipari cikkek választéka, új iparágak jelentek meg, amelyen például a műszaki és műrostipar, a gumi- és a mosószerek, a szintetikus gyógyszerek és a szerves festőanyagok ipara. A vegyiparnak a Román Munkáspárt III. kongresszusán kijelölt arányokban való fejlődését tükrözi a vegyipari cikkek exportjának szüntelen növekedése is. A hatéves terv első négy évében 3,4-szeresen növekedett a vegyipari termékek exportjának volumene: ugyanakkor bővült az exportált termékek nomenklaturája, amely 1963-

Szégyetlenebb események, hírek, jelentések, események, hírek

Tervben felül...

Szöllősi Sándor elvtársal, az ICM vállalat igazgatójával beszélgettünk, akitől a terv teljesítése felől érdeklődtünk. Az igazgató a következőket válaszolta:

— Mint ismeretes, vállalatunk az ócska fémek begyűjtésével foglalkozik. A terv megvalósítását fontos feladatának tekintette a vállalat munkaközössége. Az odaadó munka azt eredményezte, hogy évi tervünket még december elején teljesítettük.

Megemlítette azt is, hogy ezideig 1.277 tonna fémel gyűjtöttek be tervben felül.

Az ország legjobb könyvtárosaival

Közudomás, hogy a vidéki művelődési élet egyik fő tényezője a könyvtári munka. A cél változatos, vonzó formában a falusi dolgozók minél nagyobb tömegével megkedvelni az olvasást. Ez a szándék vezette a Bákó tartományi néptanácsot is, amikor szakemberekből álló kis bizottságot küldött 10 napos tanulmányutakra lasiba, Bákóba és Romanba. Lippa, Faget, Nagy-szentmiklósi. Temesvár és Oravi-

ca rajoni és Temesvár tartományi könyvtárának képviselőin kívül a küldöttségben részt vett az Arad rajoni központi könyvtár megbízottja is. A rövid moldvai tartózkodás során a vendégek felkerestek több rajoni, tartományi és községi könyvtárakat és számos új, érdekes és hatékony módszert ismertek meg. A könyvtárterjesztés, az olvasókkal való kapcsolat kiszélesítésének új módszereit a közeljövőben rajonunkban is alkalmaz-

3800 élenjáró

A pártszervezetek irányításával IMSZ szervezteink széleskörű mozgósító tevékenységet fejtenek ki az ifjúság körében. Arra ösztönzik őket, hogy példamutatóan vegyenek részt a szocialista versenyben, odaadón barcoljanak a termelési feladatok megvalósításáért. A mozgósító munka eredményeként városunkban 11 ezer fiatal kapcsolódott be a szocialista versenybe. Említésre méltó, hogy ezek közül 3800 élenjáró. A Szerszámgyártásban például 440 fiatal dolgozik versenyben, akik közül 220-at nyilvánítottak élenjárónak. A Vagongyárban dolgozó fiatalok közül 125 vonta ki a megfizető élenjáró címet.

Az utóbbi években jelentős fejlődésnek indult hazánk vegyipara. Az új létesítmények közé tartozik a Bákó tartományi Piatra Neamti nitrogén műtrágya kombinát, amely a mezőgazdaság számára oly jelentős talajjavító vegyszert gyárt.

(Folytatás az első oldalról)

menyeker, amelyek alkalmazói meg
lendületesebb munkára serkentenek a
hatéves terv utolsóelőtti évére elő-
írányzott feladatok teljesítéséért.
(Hatalmas taps).

ELVTARSAK!

séhez szükséges feltételek biztosítá-

Az 1964. évi állami terv feladatait a kongresszusi Irányelvekben előirányzott célkitűzések és az első négy esztendő eredményei fényében vizsgáltuk meg, szem előtt tartva a megvalósulás gazdasági potenciálját, a meglévő anyagi és pénzügyi erőforrásokat. Az ipari fejlődés jellemző vonása továbbra is a lendületes ütem. Az ipari termelés 1964-ben 1,9-szer lesz nagyobb mint 1959-ben. Teljesíteni fogjuk azt a III. kongresszuson kiűzött feladatot, hogy 1965-ben körülbelül 2,1-szeresen termeljünk többet, mint 1959-ben.

Elsődleges fontosságot tulajdonít-

va a termelőszövetkezetek gyártó ágak fejlesztésének, a jövő esztendőre előirányoztuk az A-csoport termelésének 13 százalékos, a fogyasztási javak — B-csoport — termelésének csaknem 10 százalékos növekedését. Újabb termelőkapacitások üzembe helyezésével a villamosenergia-termelés 1963-hoz viszonyítva 23 száza-

Az új technika bevezetése és elterjesztése a népgazdaság valamennyi ágában továbbra is a munkatermelékenység allandó növelésének és a termelés gyorsütemű fellendítésének egyik fő eszköze. Rendkívül jelentőséggel az új gépek, berendezések és felszerelések gyártásának elsajátítására vonatkozó feladatok, minthogy ezek műszaki színvonalát és minőségét döntően befolyásolja a termelés műszaki-gazdasági mutatóitól. E feladatok teljesítése érdekében az utóbbi évszázadokban nagyobb mértékben orientálódnak a magas műszaki színvonalú szabad-

ELVTÁRSÁK!

Az 1964 évi termés érdekében ezen az őszön 3,1 millió hektárt vetettek be búzával. Az állami mezőgazdasági egységek 510 ezer hektárt vetettek be, csaknem 140 ezer hektárral többet, mint 1963-ban, a kollektív gazdaságok pedig 2,5 millió hektárt, 40 ezer hektárral többet. Jobb munkaszervezéssel és a gépi eszközök intenzívebb kihasználásával az egész búzavetést

Sikeresen folyik a természeti erőforrások magafokozó hasznosítása, ami a Román Munkáspárt III. kongresszusának jelentős célkitűzése, az 1964. évi állami terv megteremtése a felteltekhez az Irányelvек előírásaitnak teljesítésére és túlszárnyalására. A kőolajipar és a faipar kedvező eredményei azt bizonyítják, hogy ezt az akcióit ki kell terjeszteni. A pamuttermékek és a cipőválaszték jelenlegi struktúrájának elemzése azt mutatja, hogy újabb, minőségileg jobb, magasabb használati értékkel rendelkező, a fogyasztó tömegének és a népgazdaság érdekében megfelelő modellek gyártásával még jobban hasznosítani lehet a nyersanyagokat.

A fogyasztási cikkek termelésének további irányításában rendkívül jelentős szerepet tölt be a szocialista kereskedelem. A kereskedelemnek ugyanis a fogyasztók igényeinek alapos ismeretében aktívan közbe kell lépnie, arra kell kényszerítenie az ipart, hogy a lakosság által igényelt kiváló minőségű termékeket gyártsa. A Belkereskedelmi Minisztériumnak ugyanakkor mind nagyobb figyelmet kell fordítania a kereskedelmi reklámra, hogy ismeretessé az új termékek sajátosságait, s ezzel hozzájáruljon a fogyasztók izlésének és igényeinek irányításához.

★

A párt- és az államvezetőség szem előtt tartva azt, milyen rendkívüli jelentőségű a termelői egyes-

kívül jelenléte az a termék, amely egyéni érdekeltnek minél nagyobb számban állat tenyésztésében, intézkedéseket felt az állatok szerződéses felvásárlási árának felelőssége, amihez még hozzá kell számítani a kollektivistáknak és a hegyvidéki egyéni termelőknek nyújtott legutóbbi előnyöket. Azok az egyéni termelők és kollektivisták parasztok, akik szerződést kötnek az állammal, személyes tulajdonukat képező állatok és állati termékek eladására, a takarmányszükséglet kiegészítésére bizonyos mennyiségű abrakraktármányt vásárolhatnak a központi alvállalat. Ahhoz azonban, hogy az anyagi érdekesség e jelentős intézkedései minél jobb eredményt járjanak, a mezőgazdasági szerveknek irányítaniuk kell a kollektív gazdaságokat, a kollektivistákat és a hegyvidéki egyéni termelőket, hogy mind a bevetett területeken, mind pedig a legelőkön és természetes kaszálókon nagyobb takarmánytermést érjenek el: fordítsanak figyelmet a takarmány idejében történő betakarítására és esszerű felhasználására.

★

A mezőgazdaság kollektivizálásának befejezése és műszaki-anyagilag alapjának növelése megteremteti a lehetőségeket arra, hogy a rendelkezésünkre álló tartalékok hasznosításával fokozzuk a termelést és gyarapítsuk az állam mezőgazdasági termékalapját. A mezőgazdasági termelés növeléséhez nemcsak a mezőgazdasági dolgozóknak, de a többi népgazdasági ág dolgozóinak is hozzá kell járulniuk. Az állami gazdaságok és kollektív gazdaságok dolgozóinak munkáját a legaktívabban támogatni kell: egyre több mezőgazdasági gépet, anyagot, szerszámot kell biztosítani nekik.

ELVTÁRSÁK!

nek eredményeként a külfölddel folytatott kereskedelmi cserék 1963-hoz viszonyítva körülbelül tíz százalékkal növekszenek. Így a külkereskedelem volumene több mint kétszeresen haladja meg az 1959-es évi színvonalat, s 1964-ben túl-

ELVTARSAK!

A beruházásoknak döntő fontosságuk van a termelőerők növekedésében és a népszádaság értéjében. A fejlődés ütemének elérésében. Ez szükségessé teszi, hogy állandóan javítsuk e téren a tevékenységet, mérsékeljünk az alapok gazdaságos felhasználására, az új kapacitások üzembehelyezési idejének lerövidítésére, a munkálatait magas műszaki és minőségi színvonalra végrehajtása révén.

A hatéves terv időszakában kifejtett ez irányú erőfeszítések a beruházások gazdasági hatékonyságának növekedésében tükröződnek. Így az iparban 1962-ben 1959-hez képest a termelés kétszer gyorsabban növekedett, mint a produktív állóalapot.

A beruházások hatékonyságának növekedése megmutatik az alábbiakban is: hogy az utóbbi években fontos objektumokat helyszíntől üzembe irova rövidebb idő alatt, mint a múltban. A Vajdahunyadi Kohászati Kombinátban a könnyűidomok helygorsorát mindössze 16 hónap, a fél-

gyártmányókat pedig 17 hónap alatt helyezték működésbe, a nagybányában az elektrolitrez üzemostály 18 hónap alatt, a Victoria vegyi kombinát formaldehid-gyártát 11 hónap alatt, a konstanciái Ovidiu zöld ségkonzervgyártat 9 hónap alatt. Ezekhez az eredményekhez nagyban hozzájárult az, hogy a beruházás alapokat és az anyagi eszközöket a népgazdaság szempontjából lényeges, sen fontos produktív munkálatakra összpontosították, valamint az, hogy növekedett az építő-szerelő szervezetek technikai felszerelése és a nyszerelata.

Az 1964. évi beruházási terv előirányzatai is tükrözik partunknak Georgehe Gheorghiu-Dej elvtárs utmutatására elfogadott azon vonalat, hogy az anyagi és a pénzügyi alapokat főleg a megkezdett építőtelemek, kiváltképpen a nagy kombinátok és ipari komplexumok munkálatainak gyors ütemű folytatására összpontosítsák. Az eszközöknek ez a koncentrációja kifejezetten jut abban is, hogy a beruházásoknak 1965-hoz képest 13 százalékos növekedésével az állókapok a jövő évben 20 százalékkal gyarapodnak. Egyes ágazatok a növekedés rendkívül jelentős: a vegyiparban mintegy háromszor annyi állókapot helyeznek működésbe, mint 1963-ban, a villamosenergia-iparban ez a mennyiség 50 százalékkal, a könnyűiparban pedig csaknem kétszeresen növekszik az ideji évhez képest.

Gazdaságunk jelentős erőfeszítést tesz, hogy biztosítsa az 1964-re előirányzott nagy fontosságú objektumok üzembe helyezéséhez szükséges anyagi és pénzalapokat; éppen ezért igen lényeges, hogy minél rövidebb idő alatt elérjék a várt eredményt.

exportálóknak nagyobb mennyiséget kell szállítaniuk. Az összes gazdasági ágak termelésének gyorsított fejlődése és a beruházások jelentős növekedése folytán 1964-ben tovább növekszik a termelő eszközök, főképpen gépek és berendezések, valamint a gyes fogyasztási cikkek behozatala. Az export évről-évre történő növekedése az az ut, amely biztosítja ezt a behozatalt. Minthogy külkereskedelmi vállalataink 1964-ben nagyobb mennyiséggel áruval jelentkeznék a világpiacra, többel között új termékekkel, különlegesen figyelmet kell fordítaniuk a termék minőségének és csomagolásának javítására, a választék bővítésére és megfelelő szállítási haladókra biztosításra. Ugyanakkor lépéseket kell tenni a külföldi piacok tanulmányozására, hogy a legbiztos feltételeket és határidőket biztosítsuk importunk számára.

ket. Az 1964. évi beruházási terv központi problémája a kivitelezés és az üzembehelyezések meggyorsítása kiváltképp a megkezdett munkálatoknál. Ilyenképpen, figyelembe véve a gazdaság rendelkezésre álló erőforrásokat, 1964-ben viszonylag korlátozott számú új építőtípet nyílt, főleg azon objektumok számára, amelyeknek berendezései szerződésileg biztosítva vannak, vagy amelyeknek megvalósítása közvetlen kapcsolatban van az épülőfélben lévő kapacitások üzembe helyezésével.

A beruházásoknak a nagy objektumok való összpontosítása megteremteti a feltételeket a kivitelezés gyors ütemű végrehajtására az egész év folyamán. A tapasztalat bebizonyította, hogy mindazonkor az építőtelepeken, ahol idejében konkrét intézkedésekké biztosították a munkálatok zavartalan menetét, az eredmények kielégítőek voltak. A kivitelezés folyamatossága és ütemessége szervesen összefügg azzal, hogy az építőtelepeket ütemesen lassítsák el anyagokkal, mégpedig az előnyözt választékokban és mennyiségben, technológiai berendezésekkel és megfelelő konstrukciójú berendezésekkel, kivitelezési tervekkel, valamint azzal, hogy biztosítsák a szakcépítő képzett munkaerőt. Az építőszerelem munkái nagy mennyisége és a folyamatosan működő építőtelepek nagy méretei folytán 1964-ben fokozott jelentősége lesz annak, hogy minden egyes építőtelepen helyes ütemezések be a munkálatokat, alaposan dolgozzák ki és szigorúan tartassák be a kivitelezési grafikonokat. Intézkedés történt, hogy az 1964. évi terv keretében csak az egész munkálat beütemezési grafikonjai és az 1964-ben végrehajtandó összes építkezések kivitelezési tervezetei alapján illesszék be a tervbe új beruházásokat. Ez lehetővé teszi, hogy az összes minisztériumok és népi vállalatok gyakorlati intézkedésekké biztosítsák a munkálatok és az üzemanyagellátás folyamatosságát, a berendezések és szállítóeszközök észszerű felhasználását, e következtülésként az objektumok üzembe helyezési határidejének betartását.

A helyes anyagelosztás szempontjából igen fontos, hogy minden egyes munkáltnál a kivitelezési tervvezetek alapján határozzák meg szükséges mennyiségeket. E célból az összes minisztériumoknak meg kell tenniük az intézkedéseket a kivitelezési tervvezetek befejezésének meggyorsítására a tervben foglalt összes munkálathoz.

ELVTÁRSAK!

A műszaki haladás következtében az érvényesítése a gazdaságban, mégpedig az összes ágak tökéletesített berendezésekkel való rendszerezés, ellátása, a gépészet és automatizálás kiterjesztése, a termelési folyamatok állandó javítása révén, biztosítja a munkaterhelékenység gyors növekedését. Ez 1961-ben viszonyítva 1964-ben az iparban 9,2 százalékkal, az építkezéseknél pedig 7,3 százalékkal növekszik.

E feladatok teljesítése érdekében, amelynek már az év elejétől kezdve általános előreszítésként igényelnek, a minisztériumnak és a többi központi szerveknek rendszeresen nyomon kell követniük valamennyi vállalatban a termelés megújításának javítására és a megfelelő technika jobb felhasználására irányuló intézkedések alkalmazását, a káderek szakképzettségének rendszeres emelését.

Az önköltség és a forgalmi költségek csökkentésére irányuló akciók állhatatos folytatása fő feladat, amelynek teljesítésével szorosan összefügg a beruházási program finanszírozásához szükséges pénzfelhalmozások megvalósítása és a lakosság életszínvonalának további emelkedése. Az előirányzat szerint 1964-ben az önköltség csökkentésével

KÜLPOLITIKÁBAN

Folytatja munkálatait a kőolajexportáló országok szervezetének évi konferenciája

RIJADH. (Agerpres).

Rijadban szeddán megnyílt a kőolajexportáló országok szervezete (OPEC) évi konferenciája. A szervezetben ázsiai és afrikai olajtermelő országok és Venezuela vesz részt. A jelenlegi konferencia megvizsgálja, milyen lépéseket kell tenniük az olajtermelő országoknak, hogy a természeti kincsükből származó jövedelem méltányosabban oszoljon meg. A konferenciát Rouhaninak, az OPEC főtitkáranak az illető országok kőolaját kitermelő társaságok képviselőivel folytatott tárgyalásai előzték meg. A társaságok nem voltak hajlandók teljesíteni a termelő országoknak azt a követelését, hogy az olajkitermelésből származó nyereséget

felelőzők meg a termelő országok kormányaival. A konferencián olyan intézkedéseket akarnak hozni, amelyek a termelő országok követeléseinek elfogadására kényszerítik az olajtársaságokat.

Fejszál trónörökös, Szaud-Arábia miniszterelnöke a konferencián mondtott megnyitó beszédében hangsúlyozta, hogy a Rijadban összeült kőolajtermelő országok biztosítani akarják maguknak azt az elidegeníthetetlen jogot, hogy maguk rendelkezzenek általai kin cseikkel.

Ezután megkezdtek a napirenden szereplő problémák megvitatását. Az ülések zárt ajtók mögött folytak.

Egységfrontot létesítenek az adeni hazafias szervezetek

KAIRO. (Agerpres).

A gyarmati uralom ellen küzdő adeni hazafias szervezetek képviselői ülésen elhatározták, hogy egységfrontot létesítenek — jelenti a MEN hírgyűjtemény. Az egységfrontban részt venne a Délarab Liga, a Szocialista Néppárt és több más szervezet.

Az ülésen javasolták a nemzeti akció alapokmányának kidolgoz-

sát. Ez magában foglalná a felszabadító mozgalomnak az adeni helyzet normalizálására és a reális függetlenség kivívására vonatkozó követelését. A legfőbb követelések a következők: bocsássák szabadon a politikai foglyokat, biztosítsák a demokratikus szabadságjogokat, szervezzék szabadválasztásokat az önkormányzatok elve alapján.

Jelentés a ciprusi összetűzésekről

NIKOSZIA. (Agerpres).

Osman Örek ciprusi honvédelmi miniszter Nikosziában közzétett jelentése rámutat, hogy az utóbbi napokban történt összetűzések során mintegy 200 ember életét veszítette.

Amint a France Presse nikosziai tudósítója közli, a török kormány december 25-én délután Nikosziába, a fővárosba vezényelte Ciprusban állomásozó csapatainak egyik egységét. Ugyanaznap az Isztambulban horgonyzó török flottaegeget a Ciprustól 150 kilométerre északra fekvő Mersin kikötőbe irányították. Röviddel ezután Ciprusban állomásozó görög csapatok is behatoltak a fővárosba.

Egy nikosziai hivatalos közlemény szerint Nagy-Britannia, Görögország és Törökország képviselőinek tanácskozásai nyomán elhatározták, hogy a tűz beszüntetésének biztosítására egy angol tiszti vezénylete alatt egyesítik a szigeten lévő angol, török és görög csapatokat.

BURGIBA FIAT A KÖZTÁRSASÁG FŐTITKÁRA NEVEZTEK KI

TUNISZ. (Agerpres).

A Tunéziai Köztársaság Elnöksége hivatalosan közölte, hogy Habib Burgiba elnök fiát a köztársaság főtitkárává nevezték ki. Ebben a minőségben az ifjabb Habib Burgiba fogja vezetni az elnöki kabinetet.

Feloszlatják a Rhodesiai és Nyaszaföldi Államszövetséget

ADDISZ ABEBA. (Agerpres).

Ez év utolsó napján hivatalosan feloszlatják a kolonializmus egyik leggyűlöletesebb afrikai tákolmányát — a Rhodesiai Nyaszaföldi Államszövetséget. Ez az esemény mintegy betetőzése a teljes felszabadulást és a kivívott függetlenséget megvalósításért küzdő afrikai népek győzelmeiben bővelkedő esztendőnek.

Ujabb afrikai népek léptek az idén a független fejlődés útjára. 1963-ban Kenya és Zanzibár függetlenné válásával a szuverén afrikai országok száma 34-re emelkedett. Ugyanakkor számos afrikai terület

vívta ki az autonómiát és tett jelentős lépéseket a függetlenség felé. Rohamosan fejlődött a szabad-ságharc Angolában, Portugál-Guineában, Dél-Rhodesiában, Mocambiqueben, a Dél-afrikai Köztársaságban. Példa nélküli arányokat öltött a felszabadító mozgalommal való nemzetközi szolidaritás, jelentősen leszűkült a kolonialisták és a rasszisták vadászterülete. Az anti-imperialista front erejét bizonyították az afrikai és ázsiai országoknak a szocialista országok által támogatott akciói az ENSZ-ben és más nemzetközi szervezetekben, erről tanusko-

dik a Dél-afrikai Köztársaság és a Portugália elleni bojkott.

Az új Afrikára nézve igen nagy jelentőségű esemény, hogy az afrikai állam- és kormányfők Addisz Abeba-i konferenciáján megalakult az Afrikai Egység Szervezete. Az afrikai egység megteremtését célzó törekvések a fekete kontinens népeinek öntudatraébresztését jelzik.

A végehez közeledő év kemény megpróbáltatásoknak vetette alá a fiatal afrikai államokat. Az afrikai égboltot sötét felhőkkel borította be néhány határkonfliktus — a gyarmati rendszer maradványai — amelyek közül a legsúlyosabb az algériai-marokkói viszály volt. De ez a konfliktus a legtöbb afrikai ország összefogása révén békés megoldást nyer.

Sok afrikai ország ért el jelentős haladást a függetlenség megszilárdítása terén. Kongóban (Brazzaville) és Dahomevben eltávolították a korrump kormányzatokat, Nigériában kiküldtették a köztársaságot, Algériában újabb államosítási intézkedéseket fogantatosítottak és elérte lépett az új alkotmány, Katangát visszacsatolták a Kongói Köztársasághoz.

Afrikában jövőre is jelentős események lesznek. A jelenleg még gyarmati sorban lévő Észak-Rhodesia és Nyaszaföldi Zambia, illetve Malawy néven függetlenné válik. Gambia angol gyarmat valószínűleg egyesülni fog Szenegállal, amelyhez a közös történelmi múlt szálai is fűzik.

Már nincs messze az az idő, amikor Afrika térképéről eltűnnek a gyarmati uralom sötét foltjai. Ebben az elkerülhetetlen folyamatban az 1963-as év igen fontos láncszem volt.



A brüsszeli találkozó után

A France Presse szerint hosszúságos, éles és kimerítő vita után az utolsó pillanatban megegyezés született a Közös Piac földművelésügyi és külügyminiszterinek találkozásán, mert el akarták kerülni a szervezet széthullását. A brüsszeli megfigyelők szerint mindkét küldöttség gazdasági áldozatokat hozott, figyelembe véve, hogy a franciák ultimátumszerűen kijelentették, csak akkor maradnak a Közös Piacban, ha az év végéig megoldódik a közös agrárpolitika kérdése. Az ultimátum, mint Damoklesz kardja függött a brüsszeli találkozó fölött, s azzal fenyegett, hogy átvágja az 1957. évi római szerződés köteleit. Így a tizenkettedik órában a miniszterek kidolgozták a függőben lévő rizzus- és tejszabályozást, s a megfellelő pénzügyi egyezményt. Lehetőség vált a közös agrárpolitika alkalmazása. Megegyeztek abban is, hogy milyen elvi alapra helyezkedjen majd tavasszal az USA-val sorra kerülő GATT-tárgyalásokon.

A brüsszeli tárgyalásokon a válság szele dühöngött — írta egy megfigyelő. A miniszterek kapkodó munkatársaira jellemző, hogy Hallstein, a Közös Piac bizottság nyugatnémet elnöke megszakította az egész nap és egész éjszaka tartó zárolást és egy óra alatt 12 pontba foglalta össze a nézeteltéréseket.

A brüsszeli francia-nyugatnémet összecsapás annvára kieleződött, hogy egyes megfigyelők már kételkedni kezdtek a tavaly januárban megkötött francia-nyugatnémet szerződés ösztönzőségében. Bonn végülis engedményt tett a közös agrárpolitika tekintetében. Igaz, neki is kedveztek a genfi tárgyalások közös elvi alapjainak kidolgozásánál. Mindez közvellenül kihat a nyugati országok kapcsolataira. Az Associated Press

KÜLPOLITIKAI KOMMENTÁR

szerint Erhard kancellárnak Johnson elnökkel folytatandó tárgyalásain előnyére válik a Közös Piac-krisis megoldása.

A brüsszeli tárgyalások eredményét megkönnyebbüléssel fogadták ugyan a Közös Piac körében, de egyes részvevők — a France Presse szerint — meglehetősen vegyes érzelmeiket táplálják, mivel a vita során kénytelenek voltak lemondani jónéhány kiváltságról. A megegyezés szerint a mezőgazdasági cikkeket nagy mennyiségben importáló tagállamok (élükön Nyugat-Németország) — komoly ösztöszet tesznek a brüsszeli „perselybe”, ha más országoktól vásárolnak agrártermékeket. Ezt a franciák kényszerítették ki, hiszen ha Nyugat-Németország nem a Közös Piac keretében vásárolna élelmiszert, akkor a fejlett mezőgazdasággal rendelkező Franciaországban nagy készletek halmozódna fel. Az AFP szerint az NSZK csak nagy későn egyezett bele partnerei többlettermékeinek szubven-

cionálásába, tehát főként a francia ügy felkarolásába.

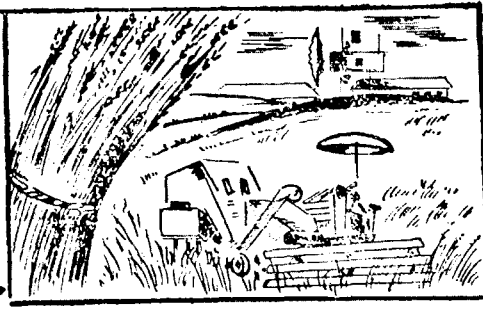
Nyugat-Németország kötelezte magát, hogy csak a Közös Piacból vásárol mezőgazdasági termékeket. Ez komoly kárt okoz a nyugatnémet iparnak, amely eddig előnyös kereskedelmi szerződéseket kötött más országokkal, átvéve tőlük bizonyos mennyiségű mezőgazdasági terméket is. A mezőgazdasági áruk egységesítése komoly veszteséget okoz a nyugatnémet földművelőknek, a bonni kormánynak pedig legalább részben kártalanítania kell őket, hogy elkerülje az elégedetlenség fellángolását. Hollandia is nagy veszteségekre számít, ezért küldöttsége csak a hágai kormány rendkívüli ülése után hagyta jóvá a megegyezést.

A közös agrárpolitika lényege az európai mezőgazdasági orientációs és szavatolási alap kérdése volt. Mint ismeretes, 1962 elején megegyeztek abban, hogy ki kell dolgozni a mezőgazdasági szabályzatokat. Mivel azonban nem tudták megegyezni a pénzalap rendkívüli jelentős kérdésében, két éven át nem érték el semmi haladást. Ez év májusában elhatározták, hogy december végéig lezárják az ügyet. Közben a tagállamok mindent megtettek, hogy partnereikre hárítsák az anyagi megterhelés zömét. Az elhúzódo tárgyalások tehát méltán megérdemelték a „mezőgazdasági maraton” elnevezést és nyilván még hosszú ideig kellemetlen emlékek sorát idézik fel a résztvevőkben.

Z. Florea



Előre
az 1964. ÉVI
ÁLLAMTERV
teljesítéséért



Az alábbi vállalatok és intézmények pártszervezetei, műszaki-üzemviteli vezetőségei, szakszervezeti bizottságai és IMSz-szervezetei a Román Népköztársaság kikiáltásának 16. évfordulója és az újév alkalmából még nagyobb sikereket kívánnak az összes munkásoknak, technikusoknak, mérnököknek, és tisztviselőknek, a szocializmus építése hazánkban való kiteljesítéséért vívott harcban.

EREDMÉNYEKBE GAZDAG, BOLDOG ÚJ ESZTENDŐT!

Aradi Gépjavitó
Üzem

Aradi Vagongyár

Állami Gazdaságok
Trösztje, Arad

December 30 textilgyár
Arad

Aradi Szerszámgépgyár

I. C. I. L.
tejtermék-gyár
ARAD

Aradi
Készruhágyár

I. C. O. A.
ARAD

Áramszolgáltatási
Vállalat Arad

Teba textilgyár
Arad

NOVEMBER 7
élelmiszeripari vállalat, Arad

VICTORIA
óragyár
ARAD

Aradi Cukorgyár

LIBERTATEA
cipőgyár
ARAD

I PROFIL
ARAD

Vörös Trió
kötszövöttáru gyár, Arad

I. G. R. A.
ARAD

AUTOBAZA
ARAD

I. R. I. L.
MUREȘUL
ARAD

JUNIUS 11
állami vállalat
IRATOS-ARAD

Refacerea
konzervgyár
ARAD

I. R. I. L.
Electrometal
ARAD

I. R. I. L.
PROGRESUL
ARAD

Ipari cikketek
árusító
Helyi Kereskedelmi
Szervezet

FRUCTEXPORT
ARAD

I. O. C. R.
ARAD

ARTEX
szövetkezet

Városi
Sütőipari
Vállalat

FRIGORIFER
mélyhűtő vállalat

Helyi
Közélelmezési
Tröszt

Vremuri Noi
szövetkezet

HIGIENA
szövetkezet

Zöldség- és gyümölcs
értékesítő vállalat
Arad

Precizia szövetkezet
ARAD

Bőripari Munkások
Szövetkezete, Arad

A D A S
ÁLLAMI BIZTOSÍTÓ
VÁLLALAT